Акт передачи недвижимости при окончании аренды
Property Handover Report at the End of the Lease

Образец составлен dubairentaldisputes.ae и не является государственной формой. Стороны подписывают его в день передачи ключей; у каждой стороны остаётся подписанный экземпляр.
Template prepared by dubairentaldisputes.ae — not a government form. Both parties sign on key handover day; each keeps a signed copy.

1. Стороны		1. Parties
Арендодатель / владелец или представитель — имя		Landlord / owner or representative — name
Номер Emirates ID / паспорта		Emirates ID / passport no.
Телефон		Phone
Арендатор — имя		Tenant — name
Номер Emirates ID / паспорта		Emirates ID / passport no.
Телефон		Phone
2. Объект и договор		**2. Property and contract**
Район		Area
Здание		Building
Номер помещения		Unit no.
Тип: жилое / коммерческое		Type: residential / commercial
С мебелью / без мебели		Furnished / unfurnished
Номер договора Ejari		Ejari contract no.
Дата начала		Start date
Дата окончания		End date
Сумма залога (дирхамы)		Security deposit (AED)
3. Передача		**3. Handover**
Дата передачи		Handover date
Время		Time
Ключи (кол-во)		Keys (number)
Карты доступа (кол-во)		Access cards (number)
Пульты парковки (кол-во)		Parking remotes (number)
Показания электричества		Electricity reading
Показания воды		Water reading
Показания охлаждения		Chiller / cooling reading
Показания газа		Gas reading
Номера счетов		Account numbers
4. Состояние объекта (исправно / замечание)		**4. Condition (good / remark)**
Стены		Walls
Полы		Floors
Двери и замки		Doors and locks
Окна		Windows
Санузлы		Bathrooms
Кухня		Kitchen
Кондиционеры		Air conditioners
Освещение и розетки		Lighting and sockets
5. Техника и мебель (для меблированных)		**5. Appliances & furniture**

Предмет 1 — состояние		Item 1 — condition
Предмет 2 — состояние		Item 2 — condition
Предмет 3 — состояние		Item 3 — condition
Предмет 4 — состояние		Item 4 — condition
Предмет 5 — состояние		Item 5 — condition
6. Замечания и оговорки		**6. Remarks and reservations**
Замечания арендодателя (подробно)		Landlord's remarks (in detail)
Ответ арендатора		Tenant's reply
7. Счета и залог		**7. Bills and deposit**
Электричество, вода, охлаждение оплачены (да/нет + номер подтверждения)		Electricity, water, cooling settled (yes/no + proof no.)
Долг по аренде		Rent outstanding
Сумма залога к возврату (дирхамы)		Deposit agreed to be refunded (AED)
Спорные пункты		Disputed items
Дата возврата		Refund date
Способ возврата: перевод / чек		Refund method: transfer / cheque
8. Приложения		**8. Attachments**
Фото и видео с датой дня передачи		Photos and video dated on the handover day
Копия договора аренды		Copy of the tenancy contract
Подписи		**Signatures**
Арендодатель или уполномоченный представитель — имя и подпись		Landlord or authorised representative — name and signature
Арендатор — имя и подпись		Tenant — name and signature
Дата		Date

Общая информация, не юридическая консультация. dubairentaldisputes.ae — независимый сайт, не связанный с Центром разрешения арендных споров, Земельным департаментом Дубая или любым государственным органом.